

MINUN KIELENI



Minun kieleni – lukemisen edistämistä maahanmuuttajalasten ja nuorten kanssa

- 1.9.2022-31.12.2023
- 20 000€ AVIn avustus
- Tavoitteet
 - edistää maahanmuuttajaoppilaiden lukemista heidän omalla äidinkielellään
 - huomioida lukutaitotyössä eri kieliryhmät
 - tukea koteja ja kasvuyhteisöjä lukemaan lapsille
 - tehdä kirjasto tutuksi paikaksi ja luontevaksi palveluksi maahanmuuttajaoppilaille ja heidän perheilleen
- Projektikoordinaattori: Ivonne Ramirez
- Yleisesti:
 - Muuta kieltä kuin suomea tai ruotsia puhuu 13,8% Vaasan väestöstä (2024)
 - Kaupungin kasvun taustalla erityisesti vahva maahanmuutto
 - Keskikokoisista kasvukaupungeista Vaasalla on suurin maahanmuuttajataustainen väestö

In this report, I use the concept migrants, immigrants, and internationals interchangeably without taking their legal or immigration status into account at all. I only mean that they are people who are from another country, now living in Finland with their family and speak home or first languages other than Finnish and Swedish.



I also highlight that the children we worked on with during the project, are in different stages of integration, although many of them are already using Finnish or Swedish more in their daily lives than the language they use in their homes.

Other concepts that should be taken into consideration are **mother tongue** and **heritage language**. The children with whom we had the opportunity to work with, some of them have been here for several years, so they cannot read or write in the language of their families, but they do understand it and speak it (heritage language).

Toteutus

- **Kontaktointi**
 - Oman kielen opettajat, mukaan arabian ja venäjän kielen opettajat/ryhmät
 - Eri kieliyhteisöt (mm. arabia, kiina, vietnami, englantia, romania, hindi, bengali, marathi, tamili)
 - Vaasa Spouse Program
 - Kv-kulttuuritoimijoita mukana
- 2 venäjänkielistä, arabiankielinen ja monikielinen ryhmä, avoin ryhmä (walk-in) lauantaisin
- Monikielisen kirjaston hyödyntäminen, kirjapaketit
- Workshopit kirjastossa, 1-2h, 8-10 lasta per ryhmä, 26 kokoontumiskertaa
 - personoidut leikekirjat (lap book), kortit ja askartelut, pahvinaamiot, paperinuket, origamit, pahvitalot, käsinuket, kirjanmerkit, oma kirja/haitarikirja
 - > taustalla koko ajan ajatus miten lapset tuodaan lähemmäs kirjoja ja kannustetaan lukemaan
 - Ääneenlukua, omatoimista lukemista
 - Huomiona: työpajoissa tuli olla paljon muutakin sisältöä kuin vain lukemiseen/kirjoihin liittyvää, jotta lapset innostuivat osallistumaan

- Liikkuva kirjasto Vaasa Spouse Programin tapahtumassa
- Kirjastokierrokset aikuisryhmille: palveluiden ja tilojen esittely, kirjastokortin hankinta
- Festival of Emotions –tapahtumassa esityksiä, lukemista ja muuta puuhaa
- Hankkeen loppujuhla, 100 osallistujaa
- Lyhyt videoesittely kirjastosta paikkana ja palveluna -> toteutettiin 21 kielellä





- Onkilahden Yhtenäiskoulun valmistava luokka; kuvakirjat ja stop-motion –tarinankerronta
 - 8 tapaamista
 - Käytiin läpi miten tarina rakentuu, miten stop-motion tarinankerrontaa tehdään ja mitä se tarkoittaa
 - Kuvakirjojen lukeminen ryhmänä, pareittain ja yksittäin



Havaintoja

8

- Tärkeää löytää oikeat tahot, jotka ovat linkittyneet yhteisöihin ja joiden kanssa tehdä yhteistyötä hyvin ruohonjuuritasolla
- Tarvitaan lisää maahanmuuttajataustaisia työntekijöitä, joihin ”samaistua”
- Kieleen tai laitteiden käyttöön liittyvä osaamattomuus voi hävettää kirjastoon tulijaa -> opastusten, ohjaamisen ja vuorovaikutuksen merkitys
- Tietämättömyys kirjaston maksuttomuudesta
- Perheet kutsuvat perheitä -> puskaradion voima
- Perustuvatko palvelumme ja tarjontamme tietoon, oletuksiin tai ennakkoluuloihin
- Tarvitaan lisää henkilökunnan koulutusta erilaisuuden kohtaamisesta
- Osallistutaan siellä, missä ihmiset ovat -> liikkuva kirjasto
- Ei tuputeta ”pelkkää” lukemista ja kirjoja, vaan monipuolista tekemisen kirjoja
- Muun kielisen kirjallisuuden hankintamäärät vähäisiä



KIITOS!



V A A S A .